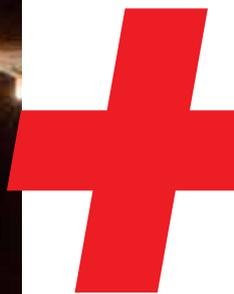


Versailles



“ Quand je donne une place, je fais un ingrat et cent mécontents ” - Louis XIV

N°68 *Déc.* 2013

Les commerces en fête

un nouveau lustre
au château

magazine offert



Un « lustre araignée » conçu en Autriche pour le château

+ Deux frères, designers de renom, installent le lustre Gabriel, point d'orgue de l'escalier du même nom, que la lumière soit...

L'aile Gabriel, entre la Cour d'honneur et la Chapelle, abrite l'escalier Gabriel construit sous Louis XV par l'architecte Ange-Jacques Gabriel en 1772. Sa construction interrompue est achevée seulement en 1985, selon les plans originels. En 2011 Jean-Jacques Aillagon lance un concours international afin de faire concevoir un lustre des-

tiné à surplomber le fameux escalier, le lustre Gabriel. Le concours est remporté par Erwan et Ronan Bourellec, deux frères designers natifs de Quimper. Leurs œuvres sont visibles dans les plus grands musées, le MoMA, le centre Pompidou et bien d'autres. C'est la première fois qu'un lieu historique accueille de façon pérenne une création contemporaine. Versailles perpétue sa vocation de vitrine de la création artistique, reflet de l'art de vivre, du luxe, de la beauté à la française, nous dit la présidente Catherine Pégard. C'est dans l'atelier du cristalier Swarovski, en Autriche, que le lustre est conçu. Il n'a rien coûté au Château car la maison Swarovski le finance dans le cadre d'un mécénat de compétence.

Les frères Bourellec ont la culture de la transparence et de la légèreté, dans une volonté d'épure maximale. Pour ce lustre, alliant modularité et flexibilité, 3 ans de travail



©Studio Bourellec

furent nécessaires. Il mesure 12 mètres de haut, est constitué de 800 blocs de cristal, assemblés par des joints en plastique, illuminés par des leds. Les câbles

sont invisibles : ainsi le lustre est beau sous tous les angles. Sa pureté, sa transparence contrastent avec le plafond doré. Ce « collier lumineux », cette « cascade de cristal », évoquent le travail minutieux et aérien d'une sorte d'araignée : l'épère diadème qui tisse son fil de la vierge, pont suspendu de branche en branche, constituant tout en finesse, la colonne vertébrale de sa future toile. « Des fils ténus, souples, argentés, accrochés aux arbres, qui flottent et ondulent dans l'air matinal » écrit Georges Dubosc. Ainsi, le lustre Gabriel, architecture aérienne d'une modernité intemporelle, a trouvé sa place, pour toujours...

2



La galerie Kerdrain tire sa révérence...

Levée des voiles en fin d'année !

Après plus de 40 ans de travail passionné dans leur galerie d'antiquités, Emmanuelle, Lionel Kerdrain et Christian, leur collaborateur, tiennent à faire leurs adieux auprès de leurs adeptes et comptent sur Versailles Plus pour faire passer le message, ceci avant de quitter la scène du 33 Av de Saint-Cloud. Ainsi, les antiquaires espèrent pouvoir saluer leurs clients et amis qui, durant toutes ces années, leurs ont accordé leur confiance. Emmanuelle et Lionel regretteront les rencontres sympathiques, les échanges enrichissants et garderont les amitiés tissées au fil du temps. Ils invitent donc leurs clients à venir boire le verre de l'amitié, avant la fin de l'année et au hasard de leur visite.

On leurs souhaite bon vent !



Galerie Kerdrain
33 Av de Saint-Cloud, Versailles
tel : 0139506422

A l'abri du Roi Soleil, un îlot de prospérité



L'année 2013 s'achève sur une note de morosité à l'échelle nationale. L'économie française ne redécouvre pas, à la différence de la plupart de ses voisins européens. Pour avoir

évitée la purge drastique que se sont infligés la Grande Bretagne aussi bien que l'Espagne, l'Italie ou le Portugal, qui apparaissent aujourd'hui tirés d'affaires, la France ne connaît pas le rebond, mais semble ne pas vouloir sortir de la maladie de langueur qui l'étreint depuis cinq ans.

La dernière étude de la Banque de France retrace la courbe désespérément plate qui affecte la plupart des grands secteurs. Seules les dépenses en faveur de l'électronique échappent au désamour de nos compatriotes pour la consommation, avec les produits de santé, qui sont largement pris en charge par la sécurité sociale.

Sur fonds de cette crise larvée, toutes proportions gardées, Versailles demeure largement un îlot de prospérité. Certes, une partie du commerce souffre comme ailleurs. Epargnants renommés, les habitants de la Cité Royale continuent d'acheter, mais avec un peu plus de prudence, de parcimonie, en faisant la guerre au superflu.

Heureusement, la proximité séduit de plus en plus, parce que l'on a envie de pouvoir s'approvisionner près de chez soi. La marche à pied gagne du terrain, la bicyclette aussi. L'offre commerciale suit le mouvement. Les enseignes nationales qui avaient un temps déserté les centres villes pour se déployer à la périphérie reviennent en force. Des marques de haut de

gamme n'hésitent plus à s'y implanter comme celles de la Cour des Senteurs, près du château. Elles y sont aidées par les embouteillages liés au durcissement des conditions de circulation, à la dégradation des lignes de train surchargées comme celles de Saint-Lazare ou la ligne C du RER qui pèsent sur les relations avec la capitale. L'offre culturelle n'a jamais été aussi abondante. Conférences, débats, expositions se multiplient à un rythme incessant. Dans ce foisonnement des idées, regrettons toutefois la disparition progressive des librairies, dont Internet ne peut seul reprendre la place. Une réaction devrait survenir tôt ou tard, étant donné le rôle que Versailles continue de jouer dans ce domaine et qui est une des raisons de sa notoriété.

Paradoxalement, les difficultés du pays sont moins ressenties dans une ville dont l'attrait ne cesse de croître comme le prouvent les témoignages que nous publions régulièrement de personnalités qui ont choisi de s'y installer, tant elles sont séduites par ses espaces verts, ses écoles et d'une façon générale sa qualité de vie. Nombreux sont ceux dont le désir d'implantation se trouve contrarié par le manque de terrains dès lors que la commune maîtrise seulement trente-sept pour cent de son territoire. Mais la ville peut et doit continuer à exalter le rayonnement qui est le sien depuis des siècles et que nous rappelent les commémorations de l'année Lenôtre, en multipliant les partenariats géographiques bien au-delà de Versailles Grand Parc, mais aussi avec les universités étrangères et aussi tous ceux qui à travers le monde continuent de faire référence à la ville du Roi Soleil.

MICHEL GARIBAL



devenez ami
de Versailles+
sur facebook

Un message commercial ?

publicite@versaillesplus.fr

Une information à transmettre ?

redaction@versaillesplus.fr

un courrier à la rédaction ?

lecteurs@versaillesplus.fr

Versailles+

est édité par la SARL de presse Versailles + au capital de 5 000 €, 6 bis, rue de la Paroisse, 78000 Versailles, ayant pour principal actionnaire Jean-Baptiste Giraud SIRET 498 062 041 00013

Fondateurs : Versailles Press Club et Versailles Club d'Affaires

www.versaillesplus.fr

RÉDACTION
DIRECTEUR
DE LA PUBLICATION
ET DE LA RÉDACTION
Jean-Baptiste Giraud
RÉDACTEUR EN CHEF
Michel Garibal

Pour écrire à la rédaction
redaction@versaillesplus.fr

PUBLICITÉ
Isabelle Romain

06 11 99 53 29

publicite@versaillesplus.fr

MISE EN PAGE

Souksavanh Khamla

DIFFUSION Cibleo

diffusion@versaillesplus.fr

ABONNEMENT

Abonnement : 15 € / an

abonnement@versaillesplus.fr

Prix au numéro 1,5 €

Numéro de commission paritaire en cours. Dépôt légal à parution. Tous droits de reproduction réservés. Imprimé par Rotimpres.



André Le Nôtre :

nouvelles perspectives

4



Bouquet final en cette année anniversaire : l'exposition «André Le Nôtre

en perspective, 1613-2013», qui se tient jusqu'au 23 février 2014 au Château de Versailles, permet de découvrir l'extraordinaire palette de talents du grand homme. Jardinier, dessinateur, architecte, ingénieur et hydraulicien, paysagiste et urbaniste, collectionneur et magicien de l'espace, le parcours de cette passionnante exposition met en lumière tout le génie de celui qui, ironie de l'histoire, regrettera toute sa vie de ne pas être devenu le peintre qu'il rêvait d'être.

D'André Le Nôtre, chacun connaît les nombreuses créations magistrales, à com-

mencer par son chef d'œuvre absolu, le parc du Château de Versailles. De l'homme qu'il fut, en revanche, on sait peu de choses. Peut-être parce qu'il laissa peu décrits, préférant imprimer sa marque d'une autre manière. Ce vide est aujourd'hui comblé avec l'exposition magistrale qui se tient au Château de Versailles jusqu'au 23 février 2014. Intitulée «André Le Nôtre en perspectives. 1613-2013», elle offre, contre les idées reçues,

une image aussi nouvelle que surprenante de celui qui a su comme personne transformer les rêves des princes en réalité.

Des perspectives tant géométriques que temporelles. Le titre «Le Nôtre en perspectives» n'a pas été choisi au hasard, et suggère tous les points de vue abordés au long de cette exposition foisonnante. « Il s'agit bien entendu des perspectives géométriques, de ces grands axes qui donnent leur ampleur aux jardins ou de ces échappées secondaires qui offrent au regard du promeneur des plaisirs sans cesse renouvelés. Des perspectives temporelles également, (...) une ascendance et un réseau de trois générations d'officiers du roi, une carrière plus précoce que l'on ne pensait, une position sociale considérable, une envergure intellectuelle dont témoignent autant la diversité de ses compétences que la qualité de ses collections d'art... » commente Béatrix Saule, Directeur du musée national des châteaux de Versailles et de Trianon.

Le parcours proposé par l'exposition met aussi en perspective, pour la première fois,

l'art de Le Nôtre, son «génie» et son «secret» : un parti pris qui permet d'allier le sérieux scientifique au plaisir de la découverte. Où l'on découvre donc l'histoire de ses débuts comme apprenti peintre jusqu'à ses grandes réalisations, le tout illustré par de superbes documents de sa main et de celle de son équipe, analysés et expliqués de manière précise, ludique et originale. Où l'on apprend aussi comment il travaillait : les problèmes auxquels il était confronté, les solutions apportées, les moyens scientifiques, techniques et humains qu'il mettait en œuvre pour relever tous les défis et transformer chaque projet en une création unique. Où l'on réalise enfin à quel point son influence va au-delà de ce que l'on imagine en termes de temps et d'espace, de ses collaborateurs immédiats jusqu'aux urbanistes contemporains des États-Unis et d'Asie.

CORINNE MARTIN-ROZÈS

*Portrait d'André Le Nôtre par Carlo Maratta, 1680 - Versailles, Châteaux de Versailles et de Trianon,
Photo © Château de Versailles / Jean-Marc Manai
+ une vue de l'expo
Photo © Versailles in my pocket*



Faites l'école buissonnière à La Fabrique Vagabonde



Un espace d'échange et de création dédié aux enfants, une librairie et un lieu

d'exposition pour des illustrateurs ? La Fabrique Vagabonde est tout cela à la fois. Installée dans les Carrés Saint-Louis à Versailles, ce tout nouveau concept fait souffler un vent de jeunesse sur la rue d'Anjou.

Derrière la vitrine colorée de La Fabrique Vagabonde, il y a trois associées, trois femmes qui ont conjugué leur enthousiasme et leurs passions pour ouvrir ce lieu unique : Véronique Fouché, diplômée en arts appliqués, ex-directrice artistique dans la pub, graphiste et créatrice en 2011 de la Fabrique d'Arts Plastiques, Sylvie Melchiori, férue d'art et de littérature, fondatrice de la Librairie La Vagabonde à Versailles et enfin Clotilde Parry, architecte DPLG et illustratrice. Toutes trois habitent le quartier Saint-Louis et avaient à cœur de transmettre aux jeunes

générations leur amour des beaux-arts. Un rêve devenu réalité en septembre dernier avec l'ouverture de leur boutique-atelier, située rue d'Anjou.

Trois espaces en un

La Fabrique Vagabonde propose trois espaces en un : un atelier où sont organisées des activités (arts plastiques, initiation à l'architecture, art floral, couture, conte, etc), un salon d'exposition destiné à accueillir des illustrateurs jeunesse et un coin librairie/lecture pour les enfants, avec une sélection d'ouvrages faisant la part belle à l'art et à l'architecture. On y trouve aussi des articles de papeterie et des fournitures pour le dessin et la peinture. Les cours ont lieu pendant la semaine, mais aussi le week-end ou sous la forme de stages pendant les vacances scolaires. Le public ? Les enfants, de 2 à 15 ans. « Si les activités en semaine fonctionnent sur inscription à l'année, le samedi c'est à la carte, on peut s'inscrire au dernier moment. Il ne faut pas

hésiter à pousser la porte et à demander le "menu du jour" ! » explique Véronique, même sans projet précis, car le lieu invite à la découverte et à la détente avec ses couleurs chaleureuses, ses coussins et ses rayonnages garnis de bouquins. Il est même possible d'y organiser des anniversaires créatifs autour d'une activité : un petit paradis pour enfants...et parents !

Un fort ancrage local

Ce n'est pas un hasard si la Fabrique est installée dans les Carrés Saint-Louis, et ses trois fondatrices comptent bien participer à la dynamique du quartier. « Nous sommes entourées d'artisans d'art, et nous espérons pouvoir créer des interactions avec tous nos voisins. A peine avions-nous ouvert que, déjà, des habitants du quartier venaient à nous

pour proposer des animations ou des idées d'activité ! » ajoute Clotilde. Les trois associées souhaitent donc ancrer la Fabrique dans un contexte de proximité, en collaborant aussi bien avec des institutions qu'avec des associations ou des commerçants, pour des projets ponctuels ou pérennes : expositions hors les murs, ateliers, etc.

CORINNE MARTIN-ROZÈS

La Fabrique Vagabonde, 40 rue d'Anjou, 78000 Versailles. Tél 06 72 32 82 32 Ouvert de 10h à 19h du mardi au samedi

photo : de gauche à droite : Clotilde Parry, Véronique Fouché et Sylvie Melchiori
Photo © Versailles in my pocket

5



La garde de vos enfants en toute sérénité de 0 à 12 ans

Sortie d'écoles ou de crèches,
Gardes à temps plein ou partiel
Retour de maternité,
Babysitting occasionnel
Mariages, anniversaires...



Des solutions de gardes ponctuelles ou occasionnelles adaptées, souples et réactives.

Babychou Services Versailles
01 39 51 80 07

65, rue de la Paroisse - 78000 Versailles
www.babychou.com

Facebook Babychou Versailles

Aide de la CAF - CESU acceptés - Réduction ou crédit d'impôt de 50%*
*dans les limites prévues à l'article 199 sexdecies du code général des impôts

Comment un couple franco-américain développe l'esprit d'entreprise chez les Versaillais



Depuis onze ans, ils ont pris racine dans la cité du Roi Soleil. Ils ne sont pas venus

par hasard, mais par un choix rationnel. Un rêve caressé par Julie depuis San Francisco dès sa jeunesse. En épousant Frédéric Ballon, historien de l'art et ancien directeur de Christie's Education Paris, cette Américaine n'eût pas de peine à lui démontrer qu'il y avait un seul lieu au monde qui réunisse la quintessence de ce qu'une famille moderne pouvait souhaiter.

6

« Versailles est un concentré de ce qu'il y a de mieux en France affirme-t-elle : beauté architecturale associée à la protection du patrimoine, milieu social, écoles, espaces verts, transports en commun, marché exceptionnel. même ravalement des immeubles ! quelle autre ville peut se flatter de réunir simultanément tous les ingrédients de ce fabuleux cocktail ?

Cela attire une population de plus en plus choisie, car la ville recèle encore un potentiel considérable autour de l'art de vivre. Et Frédéric et Julie qui fourmillent d'idées comptent bien s'employer à apporter leur pierre à la construction d'un nouvel édifice, en favorisant la formation des futurs créateurs d'entreprise. Car tous deux, sous des formes différentes participent au développement des talents.

Frédéric, né au Sénégal, d'un père chirurgien, influencé par la forêt africaine, voulait devenir ébéniste, mais a étudié le



droit des affaires puis l'histoire de la décoration intérieure au retour de sa famille en France et s'est orienté vers l'architecture d'intérieur, discipline qu'il a ainsi enseigné pendant deux ans à l'école d'art mural de Versailles. Depuis 2011, il dirige à Paris Drouot formation qui dispense un enseignement associant histoire de l'art, expertise et management du marché de l'art et recrute sur dossier des étudiants en reconversion pour devenir de futurs entrepreneurs dans le domaine de l'art.

De son côté Julie, qui avait passé plusieurs années à travailler à l'ambassade des Etats-Unis à Paris, a pris son bâton de pèlerin pour enseigner dans deux institutions versaillaises : à Grandchamp et Berlitz, où

elle assure une immersion des jeunes dans la culture anglo-saxonne, en mettant en valeur tout ce qui peut stimuler l'esprit d'entreprise. Ce qui ne l'empêche pas de se rendre régulièrement en Grande-Bretagne pour préparer à Cambridge un MBA.

Car Julie, tout comme Frédéric, manifestent un esprit mondialiste qui s'incarne parfaitement avec Versailles, qui s'était déjà révélée au dix-huitième siècle un phare planétaire. S'inspirant du passé mais passionné par les nouvelles technologies, Frédéric réfléchit à développer un nouvel art de vivre comme cela se fait déjà en Touraine son autre terre d'élection. Il s'agirait « d'associer le marché de l'art à la gastronomie et au

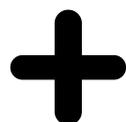
tourisme en s'appuyant sur l'exceptionnel potentiel de la Cité royale tout en mettant au point des partenariats avec des écoles réputées comme l'Insead, ou Hec et Sciences Po qui possèdent des ambitions internationales des vues à l'international vers la Chine et le monde anglo-saxon » précise Frédéric avec enthousiasme. A une époque où il est de bon ton d'afficher une certaine morosité, il est impressionné, étant père de trois enfants, par le dynamisme et l'esprit de créativité qu'il rencontre dans les jeunes générations. Et Versailles, avec l'esprit d'ouverture qui la caractérise, pourrait être un excellent creuset pour multiplier les initiatives...

MICHEL GARIBAL



UN JOUR UNE HISTOIRE

Le concert manqué de Glenn Miller à Versailles



Alors qu'il se rend en avion à Versailles pour y donner un concert, Glenn Miller, le chef d'orchestre de jazz préféré des troupes américaines, «l'inventeur du disque d'or», disparaît mystérieusement entre l'Angleterre et la France, le 15 décembre 1944.

En 1944, le capitaine Miller dirige le «Glenn Miller Army Air Force Band», un orchestre militaire de jazz et de danse qui donne des concerts (plus de 800) «pour le moral des

troupes», participe à des centaines d'émissions radio-phoniques et enregistre de nombreux disques. L'orchestre est basé à Londres. L'annonce de la libération de Paris, le 23 août, décide Miller à venir jouer en France, à Versailles, au Trianon Palace, où s'est installé le quartier général. Des milliers de GI's regroupés dans la ville royale l'attendent avec impatience. Le 15 décembre Glenn Miller embarque dans un petit avion pour la France pour y préparer l'arrivée de son orchestre. Il y a ce jour-là

pas mal de brouillard et le petit monomoteur va décoller à la faveur d'une éclaircie, un peu avant 14 heures, direction Villacoublay... et puis plus rien. Don Haynes, son manager, rejoint trois jours plus tard par les autres musiciens, attendra plusieurs jours avant de se rendre à l'évidence: l'avion n'a jamais réussi à traverser la Manche. Glenn Miller a disparu mais on ne sais dans quelles circonstances. Sa femme reçoit la veille de Noël, soit plus de dix jours après le crash, un simple télégramme annonçant

officiellement sa disparition en vol. Pour beaucoup, à ce moment-là, le mystère Miller demeure entier. Pourtant, très vite, le silence embarrassé de la RAF paraît cacher un terrible secret. Selon certains historiens, l'appareil aurait traversé au-dessus de la Manche, par mégarde, une zone réservée au déstage des bombardiers alliés qui, de retour d'Allemagne se débarrassaient, avant l'atterrissage, des bombes qu'ils n'avaient pu larguer sur l'ennemi. Le petit avion qui transportait le musicien aurait été touché par un des projectiles, ou déséquilibré par le souffle des explosions. Glenn Miller, le héros de l'Amérique aurait été abattu par inadvertance par ses propres alliés !

BD

sources: article «Glenn Miller, le mystère élucidé», D. Vasselle, in *Pays du nord novembre-décembre 1998*.



Carrefour city



Versailles Porchefontaine

Une équipe dynamique à votre service

Livraison à domicile

01 39 53 10 88



VERSAILLES — Lycée de Jeunes Filles. — Pavillon de la Directrice.

LE DEVELOPPEMENT DE L'ENSEIGNEMENT AU XIX^e SIECLE



Après la Révolution et au cours du XIX^e siècle, Versailles connut un

formidable élan vers l'acquisition et la diffusion des connaissances, et joua un rôle important dans le renouveau universitaire et l'éducation populaire. De très nombreux établissements d'enseignement virent le jour.

Pour les plus jeunes, il existait à Versailles en 1807, six écoles primaires gratuites, formant en tout douze classes, dirigées par six instituteurs laïcs et des institutrices pour le quartier Notre-Dame; partout ailleurs, les soeurs de Saint-Vincent-de-Paul assuraient l'enseignement des enfants. Sous la Restauration, les mêmes soeurs enseignaient les filles des quartiers Notre-dame et Saint-Louis, tandis que Montreuil était réservé aux soeurs de la Sa-

gesse. Les frères de la Doctrine Chrétienne, subventionnés par les paroisses, instruisaient les garçons dans les écoles municipales, et ce jusqu'à la fin du Second Empire, en parallèle avec des instituteurs laïcs. La formation de ces instituteurs mit du temps à se rationaliser; mais, sous la Restauration, et après plusieurs essais dont le premier datait de la Convention, une ordonnance royale de 1831 fixa à Versailles, à l'emplacement de l'actuelle préfecture, le siège de l'Ecole Normale d'Instituteurs pour l'Académie de Paris.

Pour les plus grands, des institutions privées de toutes sortes, plus ou moins éphémères fleurirent, joignant aux études classiques des notions pratiques. Ainsi le Gymnase Littéraire et des Arts, 77 avenue de l'Orient (actuel 52 avenue de Saint-Cloud) dispensait un enseignement général, l'étude des langues étrangères, de la fortification

et levée de plans et préparait à l'Ecole Polytechnique. Fondé par un membre de la ci-devant Académie des Sciences et Belles-Lettres, il ferma ses portes après deux ans d'activité en 1803. Dans le même genre, l'Athénée des Sciences et des Arts enseignait aux élèves «la tenue des livres, les grammaires françaises et latines, la déclamation, l'art de lever les plans et la carte, les mathématiques, la littérature, la géographie, la mythologie, l'histoire, l'exercice militaire, l'escrime... la connaissance pratique des machines les plus simples et les plus usuelles, ainsi que des principaux procédés des arts et manufactures». L'école était dirigée par le fondateur du Lycée des Arts de Paris et par l'ancien principal du collège de Marigny. Mais l'Athénée ferma ses portes quand le lycée de Versailles (futur lycée Hoche) ouvrit les siennes. Certaines institutions privées

avaient subsisté durant la Révolution, et différents pensionnats avaient vu le jour. On y dispensait un enseignement religieux, classique, des langues vivantes et les sciences. Cinq de ces pensions obtinrent le titre d'écoles secondaires sous l'Empire. Après la fondation de l'Université Impériale en 1808, un arrêté prescrivit à tous les chefs d'institutions de faire suivre à leurs élèves les classes du Lycée impérial à partir de notre 6^e, et de ne plus recevoir de pensionnaires de plus de 9 ans, excepté si l'internat du Lycée était complet. Néanmoins les pensions versailles subsistèrent et, sous la Restauration, on pouvait en compter une dizaine. De très nombreuses institutions préparaient et envoyaient des candidats aux concours des Ecoles Royales : Polytechnique, Militaire et Navale. Sous la Restauration, entre 1825 et 1830, l'Institut Saint-Joseph installé au Grand Commun «sous la protection spéciale du duc de Bordeaux» (le comte de Chambord), enseignait à des pensionnaires de situation modeste, la lecture, l'arithmétique, la grammaire et le dessin.

Institué par la loi du II floréal an X (1^{er} mai 1802) et installé dans l'ancien couvent de la Reine, le lycée de Versailles reçut le 1^{er} avril 1807, les 150 premiers élèves internes promus par décret de l'Empereur «boursiers du Gouvernement». Neuf professeurs y enseignaient les lettres et la philosophie, le latin, les mathématiques, la physique, un peu de grec, mais pas encore de langues vivantes ni de sciences naturelles; heureusement, l'éventail des disciplines s'élargit au fil des années. Le nom du lycée évolua avec les différents régimes politiques

et porta tour à tour le titre de Collège Impérial sous l'Empire, puis Collège Royal sous la Restauration, de nouveau Collège Impérial sous le Second Empire, avant de prendre définitivement le nom de Lycée Hoche en 1888. Entre temps on lui avait adjoint le «petit collège» en 1858.

L'éducation des jeunes filles était également prise en compte et, sous le Consulat et l'Empire, plusieurs pensionnats s'ouvrirent à Versailles; on pouvait en compter douze sous la Restauration. En plus de l'enseignement général des matières classiques et des langues vivantes, on y développait les vertus morales et chrétiennes, les travaux d'aiguille et les arts d'agrément tels que le dessin et la musique. Ces institutions étaient tenues par des laïques,

dames ou de demoiselles. Les chanoinesses de Saint-Augustin, qui dirigeaient le Couvent de la Reine jusqu'à la Révolution, avaient ouvert en 1804 deux institutions, l'actuel Grand Champ qui subsistera jusqu'à l'expulsion des

«L'éducation des jeunes filles était également prise en compte...»

congrégations religieuses par le gouvernement anticlérical et franc-maçon en 1906, et l'autre, avenue de Saint-Cloud, au numéro 52 puis au 85. A la fin de 1867, eut lieu de façon très brève un cours secondaire pour les jeunes filles dispensé d'abord à la mairie, puis à la bibliothèque; mais il fallut attendre 1880 pour que l'on ouvre un école d'enseignement secondaire féminine,

avec l'agrément et le concours financier de l'Etat. D'abord installé au 26 et 28 avenue de Paris, le Lycée de jeunes filles de Versailles, transféré au 9 de la même avenue, prit le nom de lycée La Bruyère en 1894. Il y eut même à Versailles

une institution académique européenne dirigée par un professeur de Cambridge, mais qui dura seulement deux ans entre 1822 et 1824.

En 1861, Edouard-Eugène Bertrand fonda une école professionnelle industrielle et commerciale, qui déménagea plusieurs fois et passa de la rue Saint-Simon à l'avenue de Paris, puis de la rue de La Paroisse en 1874, au 52 bis

avenue de Saint-Cloud en 1891. Cette école subsista jusqu'en 1923, malgré la concurrence que lui fit son ancien directeur, Victor Caviale, qui avait fait sécession en 1907, entraînant un grand nombre d'élèves dans la nouvelle Ecole Jules Ferry, aménagée dans le Pavillon Letellier qu'il avait loué, et que le Séminaire avait dû abandonner, à la suite des lois de séparation de l'Eglise et de l'Etat.

Versailles joua donc un rôle très important dans le renouveau de l'enseignement au XIX^{ème} siècle.

B.DESCHARD

sources: E.et M. HOUTH, Versailles aux visages, 1980, pp 564-574, 643-644
J. BONNAURE, Histoire du Lycée Jules Ferry, in Amicale Jules Ferry Versailles

OUVERTURE DU 60^{ÈME} MAGASIN

ClopiNette

À **VERSAILLES**
85, Rue de la paroisse

UN COFFRET ACHETÉ =
UNE BOUTEILLE DE CHAMPAGNE OFFERTE*



VAPOTEZ DES PRODUITS CERTIFIÉS

Nos produits sont contrôlés par des laboratoires français



Marionnaud

Votre Marionnaud au 34 rue de Montreuil ré-ouvre ses portes



RETROUVEZ LES AUTRES
MARIONNAUD À VERSAILLES

19 RUE DES RÉSERVOIRS
48 RUE DE LA PAROISSE

Sublime
NOEL

-25% SUR VOTRE PRODUIT
PRÉFÉRÉ*

JUSQU'AU 18 DECEMBRE 2013

OFFRE RÉSERVÉE AUX PORTEURS DE LA CARTE DE FIDÉLITÉ MARIONNAUD

marionnaud.com

*Voir conditions en magasin

La cité du Soleil bientôt édiflée à Versailles

Une compétition entre 16 pays pour édifler l'habitat de demain autonome en énergie



11

+ Le Roi soleil continue d'inspirer la ville qu'il a créée pour en faire l'une des plus célèbres cités du monde. Versailles n'a jamais varié sur la trajectoire de l'innovation permanente conçue dès sa naissance avec un modernisme qui saute aux yeux des visiteurs. Ville nouvelle au dix-huitième siècle, à l'avant-garde du logement social au vingtième, c'est aujourd'hui une ville nature exemplaire, modèle pour de nombreuses cités et laboratoire urbain à l'avant-garde des expériences les plus audacieuses. Dernière en date de ces initiatives, Versailles va lancer les premiers coups de pioche de la construction de la Cité du Soleil qui s'installera entre les allées nouvelles dessinées jadis par le Nôtre au fond du parc, sur le site des Mortemets, laissé à l'abandon pendant des

décennies et dont la réhabilitation a commencé récemment. Ce lieu va abriter un prestigieux concours organisé d'abord aux Etats-Unis où la sixième édition vient d'avoir lieu, mais aussi en Chine et en Europe depuis 2010. Après deux manifestations en Espagne, c'est Versailles qui a été choisie pour le millésime 2014. Il s'agit d'une compétition originale entre des représentants de seize pays venant de continents différents qui s'efforcent d'édifler des bâtiments pourvus de tous les raffinements permis par les progrès scientifiques les plus récents et autonomes en énergie grâce à l'utilisation du solaire. A Versailles, 800 concurrents, appartenant à des équipes pluridisciplinaires constituées d'universitaires, d'ingénieurs, d'architectes et de spécialistes du marketing et de la communication de seize pays, dont deux pour

la France, édifleront à partir de janvier prochain vingt habitats durables. Les maisons solaires seront le fer de lance du programme comme pour les expériences précédentes, mais on y ajoutera des projets d'habitat collectif susceptibles d'être accessibles financièrement. On y ajoutera aussi les enjeux de la réhabilitation et de la mobilité.

Les maquettes des projets ont été présentées à Paris fin octobre en présence de la ministre Cécile Duflot et du maire de Versailles. A cette occasion, François de Mazières a évoqué le mariage harmonieux qui unit à Versailles la ville et la nature et tout le bénéfice qui pourra être retiré de la compétition qui va s'exercer entre les jeunes et déboucher sur des innovations. Il a souligné l'aspect humain de cette réalisation puisque les participants

habiteront pendant 34 jours dans les édifices qu'ils auront dressés et pourront en tirer des leçons précieuses, qui seront autant de pistes de développements pour le futur. Les deux cent mille visiteurs attendus ne manqueront pas de faire connaître leurs points de vue, et d'apporter des suggestions qui pourront être retenues dans les conclusions qui seront tirées par les participants. Tout sera démonté à l'issue de la manifestation dès le 19 juillet et l'allée des Mortemets retrouvera sa forme originelle, après avoir donné naissance à des modèles qui s'épanouiront dans les ateliers des architectes et des artistes avant de prendre de nouvelles formes sur les terrains les plus divers pour le confort des hommes.

MICHEL GARIBAL

GIBERT JOSEPH

LIBRAIRIE • PAPETERIE • CD & DVD

neuf-occasion

import-occasion

*Lettres
Sciences humaines*

Littérature



Michel LONSDALE

Et ma bouche dira ta louange

L'auteur nous présente les prières qui ont le plus compté dans sa vie, issues de livres religieux ou extraites de textes de la littérature. Accompagné d'un CD de prières lues par Michel Lonsdale.

Editions Philippe REY

24,90 € prix éditeur



Bergsveinn BIRGISSON

La lettre à Helga

Une histoire d'amour émouvante et un hymne à la terre islandaise !

Editions ZULMA - 16,50 € prix éditeur



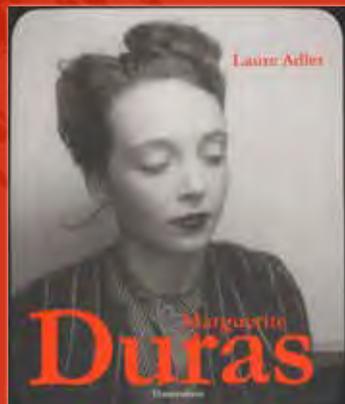
Laure ADLER

Marguerite Duras

Réédition de la biographie de Marguerite Duras enrichie de nombreux documents et photographies méconnus

Editions FLAMMARION

39,90 € prix éditeur



Un roi sans lendemain

L'histoire mal connue de la vie et du calvaire du roi Louis XVII, des fastes de Versailles au petit cachot de la prison du Temple. Un livre à la mémoire d'un enfant objet de toutes les convoitises

Editions LE LIVRE DE POCHE

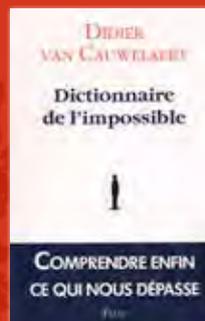
7,10 € prix éditeur



Le grand Atlas du XXIè siècle

Le grand atlas de référence, mis à jour, explore les mondes physique, économique, et politique. Un outil de travail complet ainsi qu'une invitation au voyage

Editions GÉO GALLIMARD - 59 € prix éditeur



dictionnaire de l'impossible

L'auteur nous raconte toutes sortes de situations étranges ou de comportements qui dépassent l'imagination ou la logique cartésienne et nous en propose une interprétation toute humaine

Editions PLON - 21,90 € prix éditeur



Karine TUIL

L'invention de nos vies

Un roman qui se lit d'une traite, des personnages puissants et une intrigue digne d'un polar ! Magistral !

Editions GRASSET - 20,90 € prix éditeur

CD - PEARL JAM

LIGHTNING BOLT

Nouvel opus studio du quintet de Seattle

MONKEYWRENCH - 16,99 €

Les idées cadeaux

Beaux-Livres

Bande dessinée



Juan DIAZ CANALES et JUANO GUARDINO
BLACKSAD T.5 - Amarillo

Un polar magistral, somptueusement mis en image de main de maître par le talentueux Juanjo Guarnido. Un grand cru !
Editions DARGAUD - 13,99 € prix éditeur



Ivan TERESTCHENKO
Intérieurs Couture

Les plus beaux intérieurs privés des créateurs de mode !

Editions ALBIN MICHEL
49,90€ prix éditeur

PICO BOGUE
Restons calmes



Pico et Ana Ana nous emmènent en vacances avec leur oncle Antoine, et c'est toujours aussi réjouissant
Editions DARGAUD - 11,99 € prix éditeur

Yves CARLIER
Francis HAMMOND
Un jour à Versailles

Versailles, le rêve d'un roi
Editions FLAMMARION - 24,90 € prix éditeur



Jeunesse



SEMPÉ
Bourrasques et accalmies

«Quand je me suis mis à dessiner, c'était peut-être une sorte de thérapie, j'ai eu envie de dessiner des gens heureux. De faire du dessin humoristique avec les gens heureux. Ce qui est de la folie. Mais c'est mon caractère»
Editions DENOËL
32 € prix éditeur



A la conquête du ciel

Un coffret pour découvrir l'histoire de l'aviation et créer ses propres avions. Avis aux amateurs ! Dès 7 ans.
Editions DEUX COQS D'OR - 10,50 € prix éditeur

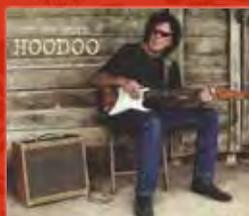
Musique Cinéma



DVD
WORLD WAR Z
Le réalisme poussé à l'extrême
PARAMOUNT -
19,99 €

Fables de La Fontaine

Retrouvez les plus belles fables de Jean de La Fontaine dans ce magnifique recueil illustré !
Pour tous les âges.
Editions GRUND
12€ prix éditeur



CD - TONY JOE WHITE
HOODOO
70 ans et toujours cette voix évoquant la Louisiane profonde
YEPROC - 17,32€



CD - JAKE BUGG
SHANGRI LA
Nouvel album produit par Rick Rubin
14,99 €

Encore du neuf rue du Vieux !

**L'Atelier XXI ouvre ses portes,
Philippe David, du tapis vert
à la tapisserie**

+ Philippe David est tapissier, il débute sa carrière en 1987 au Château. L'amour des textiles précieux et des sièges anciens l'anime. Il a la chance de participer à différents chantiers, la restauration des appartements de Madame de Pompadour dans les attiques nord, au-dessus des grands appartements, la réfection de l'alcôve de Louis XVI avec un brocard d'or de la Maison Prelle (un des deux derniers soyeux lyonnais anciens fournisseurs de la couronne) en font partie. Il peut ainsi

exprimer son goût du beau, son respect du savoir des anciens, du travail bien fait et de l'excellence qui caractérise le travail des Compagnons. Philippe David est fils de paysans percheros, cultiver la terre est dans sa nature, sans doute est-ce pour cela qu'en 2004 il change de métier, il devient jardinier, toujours au Château. Il se passionne pour la culture des fruits et légumes d'exception et prend un grand plaisir à participer à l'entretien des jardins comme jadis les jardiniers des rois. Aujourd'hui il exerce à temps partiel car l'envie de « se re-



mettre au tabouret » l'a repris. C'est donc rue du Vieux Versailles, au cœur du quartier des artisans d'art, qu'il tient désormais sa boutique atelier. Il met ainsi à la portée du public son talent de tapissier décorateur et propose notamment la réfection de sièges anciens dans la pure tradition du métier, telle qu'il l'exerçait au Château à ses débuts.

Mais ses talents sont multiples, il s'est aussi lancé dans la création de sacs originaux pour lesquels il associe des tissus d'ameublement aux toiles de jute ou de jeans, un contraste inédit et surprenant, plein de charme.

Dans une ambiance cosy, entre Napoléon III et baroque, Philippe exprime avec une totale liberté les différentes facettes de sa talentueuse personnalité. Il a créé un « rayon chine » avec des fripes « vintages »,

des objets hétéroclites et des livres anciens sélectionnés avec amour, tout cela dans l'esprit des cabinets de curiosités qu'il affectionne.

Bref, « l'atelier XXI » promet d'être un lieu vivant et chaleureux où il faudra passer souvent. Mais au fait, pourquoi XXI ? Et bien XXI comme les 21 mètres carrés de sa boutique, comme le XXIème siècle et comme 21 grammes, le poids d'une âme, celle de ce lieu évidemment !

VICTOR DELAPORTE

Ouvert mercredi, jeudi, vendredi de 14h à 19h

Le samedi de 9h à 19h.

L'Atelier XXI, 31 rue du Vieux Versailles.

14

CABINET FIDULIA

Expertise comptable Audit et conseil

Cabinet basé sur Versailles centre, spécialisé dans l'accompagnement des entreprises, la création et le développement.

Cabinet pluridisciplinaire (fiscal, social, juridique...).

**Dans le cadre de son développement,
recrute collaborateurs :**

Assistant(e) et Secrétaire comptable

Adresse : 41 rue de la Paroisse (Versailles)

Email : contact@fidulia.fr - tél : 01 39 50 81 34



« Les 101 mots du parfum » un décodage à l'usage de tous !

Elisabeth de Feydeau

+ Historienne, écrivain, expert auprès des marques de parfumeries de luxe et créatrice d'une ligne de bougies parfumées « Arty Fragrance », nous présente son dernier ouvrage, rencontre :

La collection des « 101 mots à l'usage de tous » fait appel à des spécialistes afin qu'ils présentent leur discipline au grand public. Éveiller la curiosité des lecteurs, leurs donner les codes d'accès à un monde parfois hermétique, telle est leur mission. Ceci sans prétendre à la moindre exhaustivité mais plutôt au gré d'une inspiration personnelle et originale, c'est tout l'intérêt de la démarche, explique Elisabeth de Feydeau.

Choisir 101 mots afin de définir le monde du parfum n'est pas chose aisée, nous dit l'auteur. On arrive très vite à ce chiffre, 101, c'est d'ailleurs l'unique consigne à respecter pour cette collection, on est obligé de s'y tenir !

Des noms communs, techniques ou emblématiques, parfois hermétiques, sont présents et expliqués à sa façon et nous donnent ainsi accès à la « langue du parfum ». Personne ne doit se sentir exclu pour cause d'incompréhension de vocabulaire. Souvent dans les parfumeries les conseillères beauté évoquent allègrement



des expressions, telles que « note de tête », « de coeur », « de fond », de « famille olfactive » etc sans expliquer toujours ce dont il s'agit exactement. Grâce à cet ouvrage, ce champ lexical perdra de son opacité.

Concernant les noms propres, Elisabeth a fait appel à son âme d'historienne. Pour ses lecteurs elle évoque les figures emblématiques de l'histoire ayant un lien particulier avec le

parfum Henri IV, Catherine de Médicis, Marie-Antoinette et bien sûr Louis XIV, appelé « le Roi le plus doux fleurant », en font partie.

Ainsi, que l'on soit « néophyte ou passionné, ce patchwork d'expressions et de noms, choisis comme des pépites » dixit Elisabeth, nous promet un joli voyage au pays des senteurs.



Elisabeth de Feydeau
« Les 101 mots du Parfum à l'usage de tous »
ed : Archibooks,
120 pages,
12€90

LUDIVINE CARON



Encore!

Le son DiscoHouseRock made in Versailles

+ A l'occasion de la sortie de leur nouvel EP, rencontre avec le trio Encore!. Où l'on découvre comment est né le groupe, ce qu'il nous prépare, mais aussi en quoi son cœur reste, quoi qu'il advienne, acquis à Versailles.

La fin 2013 a marqué pour Encore! la sortie d'un deuxième EP et plusieurs concerts. Cela tombe bien, parce que le trio versaillais n'est jamais aussi bon que sur scène. Baudouin, Guillaume et Charles, bosseurs acharnés, répètent chaque jour, comme s'entraînent des sportifs de haut niveau. Ça s'entend,

et ça fait le buzz ! Au fur et à mesure de ses apparitions, Encore! construit son image, celle d'un groupe puissamment scénique, qui dégage une énergie particulièrement contagieuse.

Versailles les découvre aux Vendredis du Rock

La musique est presque une affaire de famille pour Baudouin et Guillaume. Les deux frères commencent respectivement la guitare et la batterie au conservatoire à l'âge où l'on rentre au collège, tandis que Charles s'initie à la basse de son côté. « Nos parents ont eu à cœur de nous faire découvrir des musiciens de tout style, de Johnny Winter

à Stevie Wonder. En grandissant, nous avons écouté aussi bien Michael Jackson que les Guns N'Roses ou les Stones » raconte Baudouin. Dès qu'ils sont en âge d'aller voir des concerts, c'est le déclic : ils seront musiciens, eux aussi. Les années passent, chacun mène sa barque, leurs chemins se croisent parfois autour d'autres artistes qu'ils accompagnent. A force de se côtoyer, fin 2011 les trois futurs membres d'Encore! se rendent à l'évidence : ils sont faits pour évoluer ensemble. « Nous avons posté un premier morceau sur Soundcloud en janvier 2012 et, depuis, nous n'avons pas cessé de composer et de nous produire sur scène »

ajoute Guillaume. Un premier EP paraît en juin 2012 (le deuxième vient de sortir), et le public versaillais découvre le groupe en live au Potager du Rock, puis aux Vendredis du Rock édition 2012/2013. Les médias, notamment des radios comme Le Mouv' ou Piiif, sont conquis et les invitent régulièrement en studio et lors de sessions live.

La cité royale, berceau du groupe

Matériau composite difficile à définir, la musique d'Encore! est un détonnant cocktail. Puisque l'époque est aux étiquettes, disons qu'elle est DiscoHouseRock ou DiscoHousePunk, voire ElectroDiscoHouse... et avec ça on n'a rien dit. Le trio compose à domicile, dans un petit studio à Versailles. Si leur musique les fait pas mal voyager, à chaque retour dans la cité royale, le constat est le même : « Nous avons une affection toute particulière pour "notre banlieue" et notre ville. C'est là que tout a commencé pour nous, quand on était ado, avec ces longs mercredis où il n'y avait pas grand-chose à faire à part jouer de la musique. « Architecturalement, Versailles est splendide et la vie y demeure très agréable » déclare Baudouin. Pour les croiser, allez donc faire un tour dans les cafés autour du marché Notre Dame ou rue de Satory, ou encore au bar La Pirogue. Chers Versaillais, ne perdez pas de vue ce trio diablement talentueux : un jour vous serez fiers de dire qu'ils sont d'ici et que vous les suivez depuis le début !

CORINNE MARTIN-ROZÈS

*Photo du groupe
Encore! - De gauche à droite : Baudouin, Guillaume et Charles*

Le Cyrano au cœur de la ville



Tout le monde connaît le Cyrano, la famille Edeline et son équipe, les monstres sacrés

du cinéma Versaillais ! Une véritable institution qui a su se moderniser. Résultat : des salles performantes, une programmation détonante, une présence efficace sur les réseaux sociaux et, au cœur de la cité royale, le Cyrano propose même son espace de la rue rameau pour l'organisation d'événements !

Depuis que j'ai découvert le site www.cinema-cyrano.fr je suis fan ! En plus d'être amie sur facebook ! J'achète mes places directement sur le site, jusqu'à la dernière minute ! Billet coupe file, plus de queue, je présente mon billet imprimé ou mon Smartphone avant d'entrer en salle. Résultat : j'y vais deux fois plus ! que du bonheur !

Grâce à une programmation exceptionnelle et des partenariats de qualité le Cyrano est au cœur de l'offre culturelle de Versailles :

Des avant premières en présence de l'équipe du film sont proposées une à deux fois par mois...

Ne manquez pas l'avant première de *Le Hobbit : La désolation de Smaug* en 3D et HFR (high frame rate soit une projection exceptionnelle en 48 images seconde au lieu de 24 !) le 10 décembre à 23h59.

Le Ciné Live, un concept incroyable : vous vivez en direct les représentations du Royal Opera House de Londres. Les Étoiles, les Solistes et le Corps



de ballet sont là, au Cyrano, avec une haute définition du son et de l'image ! Le 18 décembre 2013 à 17h45 Parsifal de Richard Wagner en direct du Covent Garden

Mais le Cyrano c'est aussi des cycles adaptés à tous les publics. Ainsi « Ecole et cinéma », pour les primaires ou « Lycéen et Cinéma », dispositif d'éducation à l'image avec le concours actif des enseignants avant et après le film afin de savoir décrypter le message des images. Le Cyrano accueille aussi depuis plusieurs années l'association « Enfant et 7ème art ». Une projection tous les matins pendant une semaine du 3 au 11 avril 2014 et grâce à un travail en classe réalisé en amont, un débat autour des films est proposé. Pour les amoureux du voyage, « Connaissance du monde » propose de partager des aventures captivantes avec ceux qui les ont vécues. De grands explorateurs viennent ainsi commenter en direct les films qu'ils ont tournés au cours de leurs expéditions lointaines.

Vous serez emportés par la beauté intemporelle de « L'ouest américain », une odyssée fabuleuse au cœur d'une nature sauvage ou le dépaysement dépasse l'entendement : Jeudi 19 décembre 2013 à 14h30 ou 20h en présence de l'auteur Eric Courtade, au cinéma le Roxane (6, rue Saint-Simon).

Sans oublier bien sûr les Festivals, comme Le festival du film allemand avec l'institut Goethe qui connaît un grand succès notamment auprès des germanophones, ou Le Festival du court métrage. Le Cyrano participe en effet à l'opération nationale du « Jour le plus court ». Cette année vous découvrirez une programmation audacieuse !

Notez la date : samedi 21 décembre 2013, Festival du court métrage en présence des réalisateurs.

Enfin, pour ceux qui ne le sauraient pas encore, le Cyrano ouvre ses portes et propose son espace de la rue Rameau pour

tous types d'événements ! 8 salles aux volumes insolites mises à disposition des entreprises, des associations et établissements pour l'organisation de leurs conseils d'administration, présentations de produits, invitations de clients, comités d'entreprise et organisation de Noël (avec Père Noël et petit déjeuner). Ces salles peuvent également être louées pour des conférences, des cours, des concerts etc..

Le Cyrano peut ainsi accueillir pour tous les événements de 30 à 1500 personnes en toute convivialité dans un espace original et adapté (projection de film, estrade etc...).

ÉLÉONORE PAHLAWAN

AVIS DE RECHERCHE
pour les 50 ans
de la venue des Beatles
au Cyrano !
Recherchons : photos,
témoignages, vidéos,
articles de presse...
Tél : 01 39 50 00 01

Notez déjà dans vos agendas l'anniversaire du premier concert des Beatles en France au Cyrano le 15 janvier 2014

La graphothérapie ?

Une solution contre l'échec scolaire.

Béatrice de Saint-Martin, graphothérapeute à Versailles, nous présente son métier, un moyen efficace encore trop mal connu d'aider les enfants et adolescents en difficulté.



Comme chaque être est unique, chaque écriture est unique, c'est sur ce postulat

que s'appuie la graphologie. L'étude de l'écriture permet de cerner une personnalité. C'est aussi un outil parmi d'autres qui aide au recrutement ou à une meilleure connaissance de soi.

Certains enfants, adolescents ou jeunes adultes éprouvent des difficultés à écrire. Ce trouble, la dysgraphie, n'est pas toujours détecté. Écrire trop lentement ou de façon illisible, se révèle un véritable handicap pour l'enfant. Il perd du temps, stresse, perd ses moyens et l'échec scolaire n'est pas loin. Voilà donc ce que soigne la graphothérapie explique Béatrice de Saint-Martin dont le cabinet est installé gare Rive-Droite. Maman de 6 enfants, elle est passionnée par tout ce qui a trait à la trace unique, propre à chacun. « L'enfant doit écrire de façon lisible et rapide. Une écriture lente, illisible, sale, des lettres mal-formées, une page mal organisée sont des signaux d'alerte » explique-t-elle.

L'enfant et ses parents sont reçus par Béatrice. Elle effectue avec lui une série de tests afin d'établir un bilan grapho-moteur écrit. Si une prise en charge s'avère nécessaire, il faut l'accord et la motivation de l'enfant pour commencer la rééducation.



Puis c'est parti pour « l'écriture joyeuse » ! Une dizaine de séances sont nécessaires. Les patients sont envoyés par les orthophonistes, enseignants ou même pédiatres. Béatrice travaille avec des personnes de 6 à 20ans et aussi avec des petits trisomiques. Certains adolescents ou jeunes adultes vivent encore avec leur dysgra-

phie, il n'y a pas d'âge pour s'en débarrasser !

Le patient, une fois rééduqué, retrouve confiance en lui, en ses capacités et peut se concentrer sur l'essentiel : son travail ! Certaines mutuelles prennent en charge les séances. Preuve que les mentalités évoluent, enfin !

VÉRONIQUE ITHURBIDE

Béatrice de Saint-Martin
 bdesaintmartin@sfr.fr
 www.beatricedesaintmartin-graphotherapie.fr
 29 rue de Beauvau, Versailles,
 tel : 0611113378

GUIDE FOODING 

@LeFooding

10:02 . 13 nov 13

Cette année au BHV MARAIS, Noël est complètement toqué.

#lenoeldeschefs #1001cadeaux

Ouvert les dimanches 1, 8, 15 et 22 décembre.



Iñaki Aizpitarte
Le Chateaubriand

Delphine Zampetti
CheZaline

Bertrand Grébaut
Septime

LE BHV / MARAIS

LE STYLE COMME STYLE DE VIE

C.C^{ial} Parly 2 - lebhvmarais.fr

VERSAILLES

Marché de
NOËL
AUX CARRÉS SAINT-LOUIS
14 et 15 décembre 2013

Les commerçants de «Versailles Côté Saint-Louis» vous proposent autour d'un authentique marché "pur esprit de Noël", un village de créateurs français. Décorations de Noël, délices alsaciens, dégustation et vente d huîtres pleine mer, restauration, ateliers, nombreuses animations et le Père Noël !

◀ LE TANNEUR 7 Place Hoche



Sac porté main Orsay (cuir de vachette pleine fleur) **420€**

Maroquinier depuis 1898, le Tanneur conçoit des sacs, de la petite maroquinerie et de la bagagerie haut de gamme.

01 39 67 07 37

<http://goo.gl/vkZjOx>

JOE ▶ 31 rue de la Paroisse

Tee-shirt à partir de **19€**, Jean **89€**, Gilet **59€**, Bonnet **20€**, Écharpe **39€**.

Chemises à partir de **79€**, pulls **79€**, parkas, vestes
Marques IKKS, Mc Grégor, Gaastra, Selected, Jack et Johns,

01 39 20 96 39

<http://goo.gl/a50Rcz>



21



◀ ELLA 18 rue Hoche

Pull Oversize Sita Muret, 30% mérinos, 20% alpaga
149€

Pantalon de ville Jocadi **129€**

Robe Pause café, **195€**

Tout est de **fabrication française**.

Idées cadeaux de Noël: pulls cachemire, écharpes à partir de **29€**, sacs à partir de **59€**, gants, ceintures tout cuir fabriquées en Bretagne **59€**

<http://goo.gl/FimvGw>

01 39 50 09 92

ANAMNESIA ▶ 3bis rue du Bailliage

"Pékin" Bague en or blanc avec saphir de Ceylan naturel et baguettes de diamants taillées à Anvers. Découvrez les **créations** de Caroline Mailly, spécialiste en **joaillerie** et négoce de bijoux anciens. 01 39 50 65 63





◀ MARIE, JULIE, PAUL... 14 rue de Montreuil

Petite besace en toile enduite Papa Pique et Maman Coud à partir de **21€**. On zippe à volonté des **rabats interchangeable** à choisir dans une gamme colorée, classique ou fantaisie (10€). Porte-monnaie, portefeuille, porte chéquier, chapeau, écharpe, pochettes coordonnés également ! 01 39 49 05 98
<http://goo.gl/Le5OvH>

CHRISTIANE SCHMITT ▶ 16 bis passage de la Geôle

Créatrice de chapeaux, écharpes et gants.
Large gamme de chapeaux et casquettes Homme
CRAMBES, Bijoux fantaisie Jean-louis BLIN,
Vêtements ZENZYLEE, Créations YUKA.
Création artisanale française.
01 39 02 74 81
<http://goo.gl/sDBPgW>



◀ SPORTY KIDS 17 rue Carnot

Nouvelle boutique
Venez découvrir la **gamme enfant** des grandes marques du sport et du sportswear : Adidas, Lacoste, Puma, Reebok
Baskets/tennis du 16 au 39 (jusqu'au 42 sur certains modèles)
Vêtements du 6 mois au 16 ans
01 39 43 99 91
www.sportykidsandco.fr

LADY ZIGZAG ▶

TUCANO URBANO Cottage Lady
Rouge: look urbain et tendance conçu pour vous accompagner par beau temps sur votre scooter. Prix spécial : **90€** au lieu de 110€
01 71 42 70 35 www.ladyzigzag.fr



Samedi 21 décembre 2013

10h - 13h

15h - 18h30



animations de Noël
RUE DE MONTREUIL
à Versailles

Orchestre des Pères Noël
Sculpteur de ballons
Distribution de bonbons



★ OFFERT PAR ★
l'association des commerçants de la rue de Montreuil



◀ Centre Ghislaine BACHARD 36 rue de la Paroisse

Spécialiste bio énergie et élixirs, soins et cosmétiques. Soins du visage de la mer d'Iroise aux 5 algues+peeling 1h30: **69 €**
 2 produits achetés = 1 roulis massage anti stress **offert**. 1 gommage aux sels de la mer morte + 1 soin corps yin yang : **69€**
 Du 21 au 28/12 un « minute mains » **offert**
 01 39 51 00 56 www.delph-orchid.com

WATERBIKE ▶ 12 rue André Chénier

Nouveau magasin sur la place du Marché ND
 Accordez vous un moment privilégié de bien-être dans votre centre Waterbike.
 Nous vous accueillons 7 jours/7 pour des séances d'**aquabiking** en cabine individuelle ou en duo.
 Offrez vous ou offrez à vos proches (carte cadeau) cette expérience unique relaxante et tonifiante.
 Contactez nous au 01 78 52 05 49 www.waterbike.fr



◀ LE SOIN DE SOIE 31 rue du Parc de Clagny

L'institut de beauté vous propose des bons cadeaux, pour hommes et femmes, sur une gamme complète de soins visage et corps Thalgo ainsi que de magnifiques coffrets de produits cosmétiques de **35€ à 185€**.
 Retrouvez nos soins complets visage et corps sur : www.lesoindesoie.com
 Un **cadeau de bienvenue** offert sur présentation de ce magazine.
 Très bonnes fêtes à tous et ... prenez soin de vous !
 01 30 21 13 42

VAPOR LOUNGE ▶ 29 du général Leclerc

Nouveau magasin 01 39 43 84 63
 Spécialiste E-cigarette et accessoires.
 Accordez-vous un moment de détente dans notre bar à saveurs et venez tester nos **70 saveurs** de fabrication française. <http://goo.gl/xaKkut>





◀ SEVEN STYLE 7 rue de la Paroisse

Nouveau salon. Femme/Homme/Enfant
Cconcept cocooning Beauté et Bien-être
Couleur/Coupe/Brushing **73€** (cheveux courts)
Demi-jambes/Aisselles/Maillot **38€**
Modelage Californien 1h **60€**
Spécialisé en coiffure & maquillage Mariée.
01 30 21 61 25

▶ C.COMME AUTREFOIS ▶ 32 rue du vieux Versailles

"Pour le respect du cheveu, de la santé et de l'environnement, nous nous engageons depuis 14 ans dans une démarche de développement durable. Grâce à une méthode éprouvée, nous réalisons pour vous des **colorations 100% végétales** sur mesure. Sur présentation de cet article, nous vous offrons un diagnostic gratuit." 01 39 50 29 63 / 09 53 36 48 73
<http://goo.gl/leFUCv>



25



◀ Corinne RAIMBAULT 8 Place Charost

Gamme de soin cheveux et peau.
Découvrez les coffrets de Noël : les gammes Bio, homme, luxe et notre collection exclusive
Sur ces gammes et sur présentation du magazine, profitez d'un bon cadeau.

Offre Mme: diagnostic conseil, aroma service, brush + menu rapide main ou visage **48€**

Offre Mr: diagnostic conseil, aroma service, coupe et compresse visage **32€**

01 39 02 22 64 <http://goo.gl/MO1rf>

▶ FABIEN MORIN ▶ 6 Place Hoche

Service barbier à l'ancienne.
01 39 50 01 27 A chaque barbe sa solution : large gamme de soins. A offrir: blaireau, set de rasage, rasoir, savon... En Décembre, offre découverte pour masquer les cheveux blancs.
www.salonfabienmorin.com





Association des commerçants du quartier Notre-Dame

* SUIVEZ LA PISTE AUX ETOILES *

DU 20 NOVEMBRE AU 20 DECEMBRE 2013

GRAND TIRAGE AU SORT



De nombreux lots à gagner

Pour les 3 premiers

Invitations au Cirque Pinder pour 4 personnes
Places « orchestre » le 28 décembre



Pour les 10 suivants

Le remboursement de vos achats
en chèque-cadeaux*

et 100 cadeaux offerts par
vos commerçants



Du 20 novembre 2013 au 20 janvier 2014
vos commerçants vous offrent 2 heures de parking*
parking Reine - Rive droite

* voir conditions et règlement en magasin

Association des commerçants
du quartier Notre-Dame



◀ OBJETS CONTEMPORAINS 73 rue de la Paroisse



Objets Contemporains ouvre une **deuxième boutique**. Dans un style différent et résolument moderne, vous trouverez d'autres bijoux, objets de décoration design, sculptures, cadeaux originaux et variés à petits prix. 01 39 43 83 26
www.objetscontemporains.com

CORALIE ▶ 66bis rue Royale

Abat-jour corail: **105€**

Grand choix de **lampes**, lampadaires, lustres, abat-jours. Élégants **meubles** d'appoint de fabrication française. Pour vos tables, verrerie, cristal, fleurs artificielles. **Figurines** de Noël à poser ou à suspendre, peluches... et une mine d'idées cadeaux à offrir ou à s'offrir. <http://goo.gl/n2XcdY>
01 39 51 34 23



27



◀ MOREUX MEDARD boutique 18 rue de la Paroisse

Pendule en verre par le peintre Parkes à partir de **89€**
Découvrez nos articles Gien, nos bougies senteur Rigaud, nos vases, nos photophores, nos flûtes à champagne signées Mucha, Monet, Klimt.
Voir aussi nos gammes de **produits en cristal** "Cristal de Paris", chandeliers Paul Nagel (cristal), de luminaires à poser ou à suspendre, de fleurs et de **bougies Sia** ainsi que nos articles pour le jardin.
Objets de décoration divers et variés.
01 39 02 75 46

BLACK ET NACRE ▶ 27 rue de Satory

A 2 pas du château, boutique d'**objets de décoration**, arts de la table et accessoires de mode (ex : marque Bensimon et ses tennis).
Le plus : rénovation de couteaux anciens et d'argenterie. 01 39 02 11 83
www.blacketnacre.fr





◀ THYM ET ROMARIN 13 rue de la Paroisse

Venez découvrir notre espace de 150m2 dédié à l'Univers de la maison.

Nos marques préférées : Coté Table, Amadeus, Mariage Freres, Incidence, Bougie la Française et beaucoup d'autres créateurs à découvrir Un large choix de cadeaux à partir de 3€ <http://goo.gl/YIWNc1>
01 39 51 27 40

DURANCE ▶ 26 rue de la Paroisse

Coffret 2 bougies : **29,80€** Bougie seule: 14,90€
Durance vous transporte dans l'effervescence des marchés de Noël Provençaux avec des notes raffinées, fruitées et épicées. Gamme « **Soin du linge** » : nouvel art de vivre dans le respect de la tradition Provençale. Gamme « **Soin de la Maison** » : design et efficacité pour le plaisir des yeux et des sens.
09 52 53 03 48 <http://goo.gl/CdtBXf>



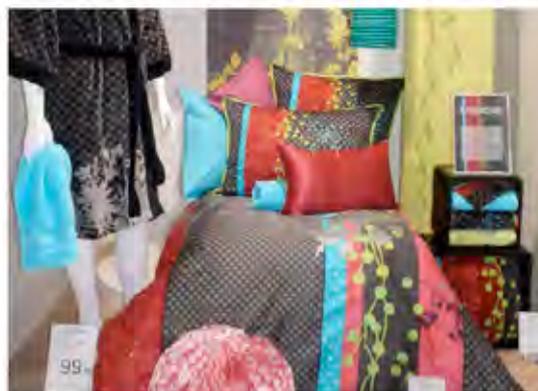
◀ A LA TOILE DE JOUY 23 passage de la Geôle

Tapissier Décorateur

Confiez à nos ateliers la confection de vos décors de fenêtres: rideaux, voilages, stores ainsi que la réfection de votre mobilier. Découvrez dans nos boutiques les Tissus et Papiers Peints des Editeurs les plus prestigieux : Pierre Frey - Designners Guild - Lelièvre - Jean Paul Gaultier et bien d'autres... 01 39 56 40 68
versailles@toilesdejouy.fr
www.toilesdejouy.fr

CARRE BLANC ▶ 14 rue Hoche

Housse de couette brodée à partir de **79€**. Pour la table, la chambre et la salle de bain, linge de maison de qualité dans des styles originaux et variés, à des prix incroyables. 01 39 49 56 15
<http://goo.gl/Lw78Yz>





◀ GALERIE ARCANES 10 rue Rameau

Offrez vous l'exceptionnel!

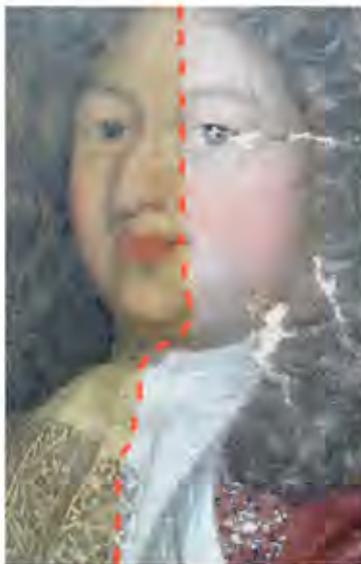
Choix unique de faïences et porcelaines de collection 17ème - 18ème: Chine, Cie des Indes, fabriques françaises et européennes.
En décembre remise 15% sur prix marqué sur présentation du magazine. 06 66 32 85 80
<http://goo.gl/MGnVYN>

PHILIPPE LECLERCQ ▶ 16b passage de la Geôle

Référence incontournable à Versailles et ses alentours, Philippe Leclercq est spécialisé dans la création et la réalisation sur mesure de **boiseries** et de **bibliothèques** pour les particuliers, les entreprises et les administrations.

Bibliothèque, dressing, meuble TV, placard, bureau, boiserie... (Devis gratuits)

06 07 45 32 27 www.philippe-leclercq.com



◀ ATELIER DU SOLEIL 2 av des Etats Unis

Trois restauratrices spécialistes de **tableaux anciens et contemporains** sont à votre disposition pour des conseils personnalisés.

Elles donnent une nouvelle jeunesse aux peintures sur bois, sur toiles et aux gravures.

Encadrements sur mesure.

Dorure à la feuille d'or.

Devis gratuits à l'atelier et sur rendez vous

06 62 32 48 34 / 01 39 24 03 82

www.ateliersoleil.com

STUDIO HIFI ▶ 8 rue au Pain

La Chaîne Hifi REGA: Ampli + lecteur CD + Enceintes **2800€**

Evidente musicalité alliant douceur et clarté, l'entrée dans la grande haute fidélité !... 01 30 21 90 02

<http://goo.gl/k1WSKO>



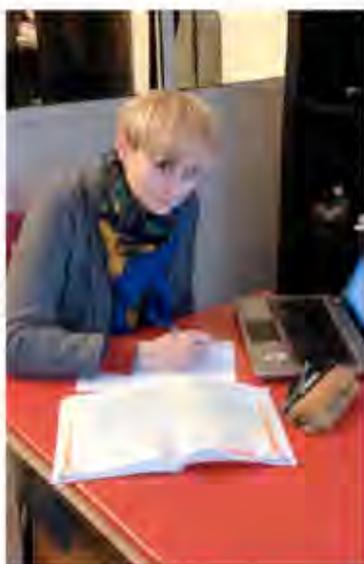


◀ OPTIQUE RIVE GAUCHE 16 rue Royale

Pour Noël sublimer votre regard ! Une Monture étincelante parée d'une navette Swarovski ! monture Flair à partir de **380€**
Stations météo de **50€** à 99€.
Grand choix de loupes.
Baromètres mécaniques, écologiques, sans pile ! Toutes les jumelles en stock : **-20%**
01 30 21 14 52

OPTIQUE NOTRE-DAME ▶ 33 rue de la Paroisse

Station météo Alaska-Paralux **129€** au lieu de 149€
reliée au satellite de Météo France. Prévisions sur 6
jours, calendrier, température intérieure et extérieure.
Pluviométrie exprimée en %. Boîte et Manuel **en
français exclusivement!** Lunettes clipées au
niveau du nez **99€** au lieu de 119€, adaptables à votre
vue. Jumelles de théâtre **39€** au lieu de 49€
01 30 21 33 80 <http://goo.gl/udOryK>

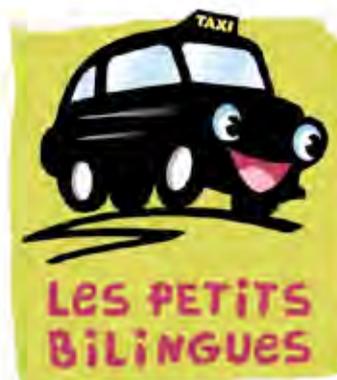


◀ LE TEMPS DES ETUDES 13 rue Montbauron

Au cœur de Versailles, école de soutien scolaire,
d'études dirigées, de cours à domicile. Méthodologie de
travail efficace dans les devoirs, l'apprentissage des
leçons, les révisions de contrôles, les préparations aux
examens, la gestion du temps ... Les élèves sont
encouragés, cadrés, motivés pour leur donner envie
d'apprendre, leur apporter un soutien régulier,
nécessaire à une meilleure confiance en soi et un bien-
être scolaire
www.letempsdesetudes.com
06 62 54 21 04

LES PETITS BILINGUES ▶ 8 rue Richard Mique

Accueillent vos enfants de 6 mois
jusqu'au collège. Apprenez l'anglais de
façon ludique avec des animateurs de
culture anglo-saxonne. Chants et jeux
en immersion. Ateliers de conversation
d'adultes. www.lespetitsbilingues.com
01 30 47 12 12





◀ AAATCHOUM 5 rue des deux portes

NOUVEAU dans la famille Arty Toys de DJECO : les princesses !

Les preux chevaliers vont enfin se battre pour les yeux de leur belle.

8€ la princesse **8€** le chevalier
01 39 50 07 05 <http://goo.gl/oeTGnn>

GIBOURY ▶ 26 rue Carnot

Aspirateur MIELE Black design 1800W tube télescopique métal: **180€** au lieu de 200€

Idées cadeaux: Carafe Filtrante, Bouilloire sans fil, Machine à gazéifier, Cafetière, Grille-pain...

Électroménager de grandes marques, pièces détachées, réparation et dépannage à domicile ou en atelier. Une équipe à votre service .

01 39 50 05 50 www.giboury.fr



31



◀ REVERT 53 rue de la Paroisse

Faites le plein d'idées de cadeaux de Noël parmi plus de 20 000 produits!!!

Ex: Couteau Suisse, Cafetière, Lampe Maglite, Appareil à raclette, Cocotte Le Creuset, Lampe design à LED, Ponceuse Bosch, Aspirateur, Sèche-cheveux, sacs Facom.....

Découvrez des marques de premier plan (Facom, Bosch distributeur spécialiste « Grand partenaire », Metabo, Stanley...)

www.revert-bricolage-outillage-78.fr

01 39 07 29 29

VPAT immobilier ▶ 19 rue de l'Orangerie

VPAt Immo : Transaction vente, location vide et meublée, gestion, syndic. **Prix ou Service ?** Avec VPAt Immo prenez les deux ! 1ère agence à pratiquer des Honoraires Forfaitaires
01 39 02 05 63 www.vpatimmo.fr



50

PROFESSIONNELS DE L'ART

au cœur du Versailles historique

Noël 2013

Au quartier des Antiquaires,
offrez les présents
du temps passé !

Ouverture du vendredi 13 décembre
au mardi 24 décembre.

MARCHÉ PERMANENT

QUARTIER DES ANTIQUAIRES

Passage de la Geôle - Rue du Bailliage
10 rue Rameau - 78000 VERSAILLES
(10 mn à pied du Château)

HORAIRES :

- BAILLIAGE, du mardi au dimanche
 - CARRÉ DE LA GEÔLE, VILLAGE et PASSAGE
jeudi de 14 h 30 à 19 h,
vendredi, samedi et dimanche de 11 h à 19 h
- Ouverture les jours fériés de 10h30 à 19h

2 PARKINGS :

Marché Notre-Dame et Reine Rive Droite.

www.antiques-versailles.com

www.facebook.com/antiquairesdelageole





◀ CÔTE MARCHÉ 27 rue des réservoirs

Serge Adelski le **nouveau** propriétaire des lieux s'installe à Versailles. Sa formule, une cuisine de bistrot de qualité, un décor soigné, des prix raisonnables et une ambiance décontractée. Ouvert tous les jours en service continu. Cotemarcheversailles@gmail.com
01.39.50.49.38

LE BOUCHON DU MARCHÉ ▶ 18 rue au Pain

Nouveau restaurant, ouverture mi-décembre
Spécialités lyonnaises: Saucisson lyonnais Colette Sabilia, Andouillette ficelle Botgosse, Salade lyonnaise, Oeufs meurette, Tablier sapeur, Jésus de Lyon, Caillette, Terrines maison, Pied de cochon, Petit salé aux lentilles, Viandes de race française... et autres recettes savoureuses cuisinées par notre chef.



33



◀ LA MAISON DU LIBAN 20 rue du général Leclerc

Situé au cœur du quartier Saint-Louis de Versailles, La Maison du Liban vous propose de vous évader le temps d'un repas grâce à l'expérience de plus de 20 ans de son chef cuisinier.

Service Restaurant, traiteur et réception. Période Noël : **un plateau de dessert Offert** pour 5 personnes par tranche de 60€ d'achat au service traiteur.

Du lundi au samedi de 11h à 15h & de 17h30 à 21h.

Le dimanche de 11h à 15h

www.lamaisonduliban-traiteur.com

01 39 02 32 57

Boucherie ECONOMIQUE ▶ 72 rue de la Paroisse

Boucher, volailler. 01.39.50.04.62
Pour vos fêtes, venez découvrir nos spécialités: roti de chapon farci, roti de canard farci, nos volailles ainsi que nos foie gras. La Boucherie Economique est à votre disposition pour vous servir.





◀ PRALIBEL Esplanade Grand-Siècle

Offre exceptionnelle les 13 et 14 décembre :
pour l'achat de 2 ballotins de 500 gr assortis
1 ballotin de 250 gr offert.
Découvrez la gamme Thé Dammann et frères.
Idées cadeaux pour les fêtes : décorations de
table, composition de chocolat, article enfants
et vaisselle... 01 39 55 17 21

MAIFFRET ▶ 37 rue de la Paroisse

Nous fabriquons nos chocolats artisanalement et dans
le plus strict respect de la tradition dans notre
laboratoire à Sèvres. Du chocolat **100% pur beurre
de cacao!!**

Découvrez aussi nos pâtes de fruits, macarons et
glaces que nous fabriquons également!

01 39 02 71 01

<http://goo.gl/h3oFPC>



◀ MAISON GUINON 60 rue de la Paroisse

Nul besoin de vanter la qualité des pains,
viennoiseries et pâtisseries de la maison Guinon.
Découvrez la **nouvelle gamme de chocolats** aux
couleurs de Versailles à offrir pour les fêtes de fin
d'année. N'hésitez plus, faites vous plaisir!

Pour vos repas de Noël passez vos commandes avant le
20 Décembre.

A très bientôt !!!

01 39 50 01 84

<http://goo.gl/Tp2nzp>



PLANTEGENET ▶ 82 rue de la Paroisse

Nouveau magasin Chocolaterie,
pâtisserie artisanale à découvrir pour
émerveiller vos fêtes de fin d'année:
bûches, écrins de chocolats, marrons
glacés, sujets en chocolat et bien
d'autres encore... 01 71 42 81 05





◀ Fromagerie LEGALL Les Halles, carré à la marée

Notre fromagerie honore les tables depuis plus d'un siècle. Découvrez notre savoir-faire en composition de plateaux de fromages, aux saveurs et arômes uniques. Petit confit offert sur présentation du magazine du 15 au 31 décembre. Adhérent à la carte de fidélité
<http://goo.gl/SE06Ry>
01.39.50.01.28

AUX CAVES DU CHÂTEAU ▶ 9 Place Hoche

Côtes de Castillon Château de Belcier 2007 à 14.80€:
10 bouteilles achetées = 12 emportées
Offre valable jusqu'au 15 décembre, dans la limite des stocks disponibles.
Vins, Champagnes et Spiritueux, sans oublier les produits ibériques à découvrir absolument.
01 39 50 02 49 <http://goo.gl/WAjURj>
L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. Vente interdite aux - de 18 ans.



◀ LA ROUTE DU THE 26 rue de Satory

Amateurs ou connaisseurs, venez découvrir plus de **300 variétés de thés** en vrac, grands crus d'origine et des thés de culture biologique.
Vous y trouverez également tout ce qui accompagne la culture du thé et son cérémonial.
La Route du Thé c'est aussi des idées cadeaux pour agrémenter votre intérieur ou celui de vos amis...
www.larouteduthe-versailles.fr
01 39 53 12 07

HISTOIRE DE GOÛTS ▶ 6 rue des deux portes

Nouveau magasin Venez découvrir les produits des terroirs: foie gras, chocolat, confiserie, condiments, biscuits,... Large gamme de produits de qualité, idées de **paniers gourmands** pour Noël. 01 39 51 90 06



Evènement exceptionnel

Cette année,
le 14 décembre, nous organisons place Charost,
un grand goûter gratuit à partir de 16h. Un père Noël
sera présent les 20/21/22/23 et 24 décembre.
Il offrira des bonbons et des ballons.

Des tickets à gratter seront distribués
(3000 gagnants) et une locomotive à
griller les châtaignes sera sur place.
Les commerçants s'unissent
pour se transformer
en cadeau !

**Ouverture
exceptionnelle
des magasins les
dimanches 15/22 et 29
ainsi que les lundis
16/23 et 30 !!!**

Commerces de notre quartier
Cinéma / restaurant / mode/
bijouterie luxe et fantaisie /
art de la table / galerie d'art /
coiffeur et institut de beauté /
boutique cadeaux femme et enfant /
alimentaire/ prêt-à-porter spécialisé
moto et scooter.

Client Roi Versailles

Pour des fêtes scintillantes, Client Roi la fidélité gagnante.

À chaque achat, cumulez des économies,

5%
de la valeur
de vos achats

ou

3%
de la valeur
de vos achats

selon vos commerçants

créditées en Euros sur votre compte fidélité*.

* Voir conditions en magasin.

L'issue de 10 achats réalisés sur une durée de 1 an recevez votre cheque fidélité.



Arts de la table / Articles de cuisine Emballage

* **EMB-Mora** - 26 rue Richaud
01 30 83 26 90

* **Guy Degrenne** - 14 / 16 rue Georges Clemenceau
01 39 02 79 20

Audition

* **Audition Conseil** - 9 rue de la Paroisse
01 39 51 00 21

* **Audition Conseil** - 30 Esplanade Grand Siècle **NOUVEAU**
01 39 50 86 08

Beauté / Santé

* **SPA Renaissance** - 41 rue Exelmans
01 30 21 21 21

Bijouterie Joaillerie

* **Garance** - 17 rue de la Paroisse
01 39 51 89 29

Bijouterie Joaillerie / Horlogerie

* **Bijouterie Larroutis** - 14 rue du Maréchal Foch
01 39 50 23 41

* **Bijouterie Jacques Matta** - 30 rue du Général Leclerc
01 39 50 31 96

* **Médard** - 12 et 17 rue Georges Clémenceau
01 39 50 30 09

Bois / Bricolage

* **Revert** - 3 rue Rameau
01 39 07 29 20

Charcuterie / Traiteur

* **Les Délices du Palais** - 4 rue Maréchal Foch
01 39 50 01 11

Chocolatier / Confiseur / Pâtissier

* **Au Roi Soleil** - 46 rue de la Paroisse
01 39 50 24 94

* **Chocolat Daubos** - 35 rue Royale
01 39 50 54 97

* **Chocolat Daubos** - Les Halles, Carrée à la Marée
01 39 02 29 93

* **Pralibel** - Esplanade Grand Siècle **NOUVEAU**
01 39 55 17 21

Coiffeur

* **Coiffure Eric (mixte)** - 11 bis Place Hoche
01 39 51 55 57

* **Coiffure Fabien Morin (homme)** - 6 place Hoche
01 39 50 01 27

Coiffeur Mixte / Institut de Beauté

* **Coiffure Corinne Raimbault** - 8 place Charost
01 39 02 22 64

Décoration / Cadeaux

* **Boutique Coralie** - 66 bis rue Royale
01 39 51 34 23

* **Objets Contemporains** - 13 rue des Etats Généraux
06 62 08 98 79

Electroménager

* **Giboury** - 26 rue Carnot
01 39 50 05 50

Epicier Fine / Meunier

* **Moulins de Versailles** - 18 rue des Chantiers
01 39 50 04 47

* **Olives et Tentations** - Les Halles, Carré à la Marée
01 30 21 73 16

Epicier Fine / Thé/ Café

* **La route du Thé** - 26 rue de Satory **NOUVEAU**
01 39 53 12 07

Fromagerie

* **Fromagerie Le Gall** - Les Halles, Carré à la Marée
01 39 50 01 28

Fruits et Primeurs

* **Au Petit Marché** - Les Halles, Carré à la Farine **NOUVEAU**
01 30 21 99 82

* **La Fruiterie de Satory** - 9 rue de Satory
01 71 41 08 64

* **Garry Guette** - Les Halles, Carré aux Herbes
01 39 50 19 35

Ganterie / Chapellerie

* **Falbalas St Junien** - 10 rue des Deux Portes
01 30 21 59 93

Jeux / Jouets / Modélisme

* **Aaatchoum** - 5 rue des Deux Portes
01 39 50 07 05

* **La Palette de Jeux** - 17 rue des Deux Portes
01 39 50 55 58

Linge De Maison

* **Carré Blanc** - 14 rue Hoche
01 39 49 56 15

Loisirs Créatifs

* **L'Esprit d'Atelier** - 5 rue du vieux Versailles
01 30 21 73 86

Maroquinerie / Bagagerie

* **Cuir Bag** - 2 Rue André Chenier
01 39 02 36 92

* **Longchamp Grain de Cuir** - 29 rue de la Paroisse
01 39 50 14 92

Optique

* **Atol - Le Ménès** - 18 rue Hoche
01 39 50 14 06

* **Optique Notre Dame** - 33 rue de la Paroisse
01 30 21 33 80

* **Versailles Optique** - 39 rue de la Paroisse **NOUVEAU**
01 39 53 57 27

Pressing

* **Royal Pressing** - 7 rue Ducis
01 39 50 11 81

Prêt-à-Porter Féminin / Chaussures Femme

* **Atina** - 1 et 8 rue des Deux Portes
01 39 50 67 46

* **Cristal 24** - 24 rue Baillet Reviron
01 39 53 50 46

Prêt-à-Porter Masculin et Féminin **NOUVEAU**

* **Fanny - Aux Mousquetaires** - 11 rue Georges Clemenceau
01 39 50 65 54

Quincaillerie

* **Revert** - 53 rue de la Paroisse
01 39 07 29 29

Restaurant

* **L'Esprit d'Atelier** - 5 rue du vieux Versailles
01 30 21 73 86

Stylos / Maroquinerie / Cigarettes électroniques

* **La Havane** - 21 rue Hoche
01 39 50 66 11

Vins et Spiritueux

* **Aux Caves du Château** - 9 place Hoche
01 39 50 02 49

Consultez votre position de compte sur internet www.versailles-commerces.info ou 03 81 88 29 10

L'agriculture au cœur des villes

« en vert et contre tout »



DRAGONFLY (MANAHTTAN)

+ Comment peut-on mieux préparer nos villes à répondre aux défis écologiques et sociaux du 21ème siècle ? Comment l'agriculture urbaine sous toutes ses formes peut-elle y contribuer ?

Il y a quelques mois nous avons parlé de Détroit aux Etats Unis. Ces villes en transition développent des systèmes alimentaires alternatifs. Ces nouveaux aménagements paysagers « productifs », sont autant d'outils proposés pour réfléchir au potentiel de l'agriculture urbaine pour les prochaines années car en 2050, 70% de la population mondiale vivra dans des grandes agglomérations.

La réintroduction de ce modèle de production se développe rapidement et les expériences se multiplient : potagers partagés dans les rues, ruches, jardins

marâchers et serres sur les toits, mais aussi utilisation des déchets organiques et des composts urbains recyclés sur place. Des projets sont en cours comme la tour de la biodiversité dans le 13ème arrondissement qui devrait voir le jour en 2015 et Paris compte déjà presque 4 hectares de verdure sur ses toits, créés depuis le plan biodiversité de novembre 2011. Versailles et son potager sont un peu à part, mais constituent un patrimoine tellement extraordinaire, à visiter d'urgence ...

Aujourd'hui, des fermes du ciel, véritables tours agricoles apparaissent dans les réflexions sur une ville parfaitement autonome, avec la possibilité d'une filière intégrée avec une étape de production à chaque étage (Dragonfly à Manhattan, véritable ferme urbaine, les 120 jardins potager de Sky Green et sa production de 500 kg de légumes par jour). Le professeur

en sciences environnementales l'américain Dikson Despommier soutient qu'une tour de 30 étages pourrait nourrir 50 000 personnes. Peut-être une solution aux problèmes de disponibilité foncière et d'occupation des sols, à un moment où le projet de reverticaliser les villes prend place dans l'agenda des politiques. Les fermes verticales proposent, en effet, l'élimination des coûts de transport et de leur impact carbone, ainsi qu'un approvisionnement régulier face aux aléas climatiques et saisonniers des productions de plein champ.

Le développement d'une agriculture urbaine est ainsi porteur d'avantages de nature esthétique et d'embellissement de la cité ; on peut également en attendre des développements en matière de tourisme vert, ou de balades identitaires et patrimoniales dans la ville.

Enfin, une dernière vertu de l'agriculture urbaine réside dans ses potentialités en matière environnementale, en termes de réduction des îlots de chaleur.

Une des plus importantes limites au déploiement de l'agriculture en ville est liée à la qualité médiocre des sols urbains. Ces sols sont non seulement secs, tassés, riches en nitrates et quelquefois pollués, avec une forte teneur en métaux, mais leur origine est aussi très difficile à tracer, surtout s'ils ont été déplacés. Cette question se pose de manière aiguë dans les jardins partagés, dont les usages alimentaires sont encore sujet à

caution, et dans les processus de reconversion des sols, dont le retour à l'activité agricole risque de se révéler bien difficile. De plus, l'agriculture urbaine se heurte au fait que beaucoup d'espèces animales ou végétales ne sont pas en mesure de vivre, de pousser ou de survivre de manière spontanée sur les terrains urbains qu'elles occupent notamment car les milieux de ces espaces sont soumis à la forte pression des citoyens et de leurs nombreuses activités.

L'agriculture en ville, un mode de vie ?

l'agriculture urbaine balbutiante peut contribuer à accroître la place de la nature dans la ville. Le mouvement Slow Food, qui appelle à l'éducation du goût des consommateurs et prône la consommation de produits locaux et de saison, rêve de transformer les friches industrielles et les cours de récréation en « paysages fertiles ». Il considère que l'agriculture urbaine constitue, du fait de la hausse du prix de l'énergie, le moyen de parvenir à un mode de vie durable dans les grandes villes.

L'avenir de l'agriculture urbaine passera par l'intégration des dimensions paysagères et esthétiques proches du jardinage. Elle aura valeur d'exemple pour des citoyens ne sachant plus comment pousser une plante ou si une poule peut pondre un œuf sans avoir un coq ...

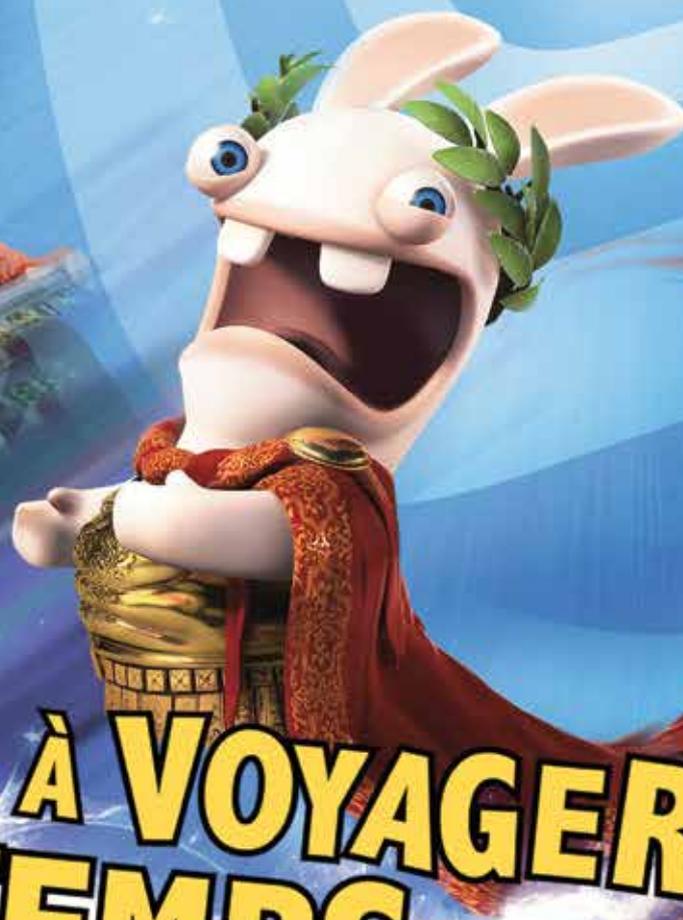
ANTOINE GUIBOURGÉ

*Un Jardin « en vert et contre tout »
Paysagiste (06 60 14 83 07)*



futuroscope

Du 16 novembre au 5 janvier
GRATUIT
jusqu'à 16 ans
en billetterie⁽¹⁾ ou en séjour⁽²⁾



LA MACHINE À VOYAGER DANS LE TEMPS

ÇA SERAIT CRÉTIN DE RATER ÇA !

Nouvelle attraction dès le 21 décembre 2013



(1) Pour 1 adulte ou senior payant plein tarif un billet daté 1 jour ou 2 jours, 1 enfant de 5 à 16 ans inclus bénéficie gratuitement de son billet (hors options, hors frais de gestion et hors assurance annulation), à condition que l'adulte et l'enfant réservent le même type de billet (même durée, mêmes dates). Offre valable exclusivement en réservation du 07/10/2013 au 05/01/2014, pour une visite du 16/11/13 au 25/12/13 inclus selon calendrier d'ouverture, et du 01/01/14 au 05/01/14 inclus. (2) Pour 1 adulte ou senior payant plein tarif un séjour (hôtels du site du Futuroscope), 1 enfant de 5 à 16 ans inclus bénéficie gratuitement de son séjour (hors options, hors frais de gestion et hors assurance annulation), à condition que l'adulte et l'enfant réservent le même type de séjour (même durée, mêmes dates), et qu'ils partagent la même chambre. Offre valable exclusivement en réservation du 07/10/2013 au 04/01/2014 pour une visite du 16/11/2013 au 05/01/2014 inclus selon calendrier d'ouverture. Ces offres sont non cumulables, non rétroactives et sous réserve de disponibilité, non valables aux caisses du Parc. Les enfants de moins de 5 ans sont toujours nos invités. SA Futuroscope Destination, capital 300 000 €, Parc du Futuroscope BP 3030 86130 Jaunay-Clan - RCS Poitiers B400 857 090 - Immatriculation IM086100013. Lapins Crétins TM & © 2013 Ubisoft Entertainment. All rights reserved.

GIBERT JOSEPH

LIBRAIRIE • PAPETERIE • CD & DVD

neuf-occasion

import-occasion

*Votre fournisseur
d'émotions culturelles*



Il était une forêt

Luc JACQUET et Francis HALLÉ

Luc Jacquet et Francis Halle nous entraînent au cœur des forêts primaires tropicales, dans une fascinante odyssee, une éblouissante plongée onirique au-delà du temps et de l'espace, sur sept siècles

Editions ACTES SUD - 35 €

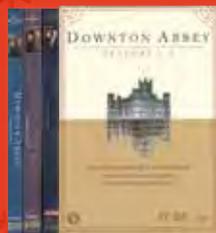


CD - JAROUSKY Farinelli

Jaroussky, au sommet de ses moyens et de son incroyable musicalité, reprend des airs que le compositeur Nicola Porpora destina en son temps au grand Farinelli. Un récital réjouissant et la présence de Cecilia Bartoli en guest !

ERATO - 16,99 €

COFFRET DVD
Downton Abbey - Saisons 1-3
Indispensable ! 11 DVD
UNIVERSAL - 44,99€



CD - Vittorio GRIGÒLO **Ave Maria**

Sitôt son premier album paru, on a comparé Vittorio Grigolo à Pavarotti. Le ténor italien suit pourtant sa propre « voix » et la chaleur de son timbre en fait un des chanteurs les plus attachants du moment. Dans ce récital d'airs sacrés, il est bouleversant.

SONY - 16,50 €



COFFRET 3x BLU-RAY
Retour vers le futur
La célèbre trilogie de Robert ZEMECKIS - Edition ultime
UNIVERSAL - 24,99 €



CD - ACCENTUS

Janáček - Brumes d'enfance

L'ensemble «Accentus» pénètre l'univers mystérieux et laconique de Janacek et nous révèle des pièces chorales rares et magnifiques. Alain Planès, spécialiste reconnu du compositeur tchèque, livre quant à lui une lecture irréprochable du recueil pour piano «Dans les brumes».

NAÏVE - 18,68 €



STYLO PLUME «Hémisphère»



*Un stylo aux lignes classiques et élégantes dans un décor laqué blanc pour le plume et blanc avec finitions «DeLuxe» pour le bille à mécanisme rotatif. Cartouches internationales Waterman. Livré dans un luxueux écrin cadeau.**

59 € au lieu de 69 €
chaque stylo, vendu séparément

* Promotions dans la limite des stocks disponibles du 01/12/2013 au 24/12/2013
* Offres non cumulables avec toute autre forme de réduction. Offres exclusives qui ne peuvent être inscrites sur la carte de fidélité.